



這是
我骨中之骨，
肉中之肉！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

創世紀二，18~24

上主天主說：「人單獨生活不好，我要給他造一個與他相配的助手。」上主天主用土造了各種野獸，和天空中的各種飛鳥，帶牠們到人面前，看他怎樣一一起名；凡是人給生物所起的名字，就成了牠們的名字。於是人給各種牲畜、和天空中的各種飛鳥、各種野獸都起了名字，卻沒有找到一個與自己相稱的助手。上主天主使人熟睡，他就睡著了，上主取出了他的一根肋骨，又用肉補滿了原處。然後上主天主用那由人身上所取的肋骨，造成一個女人，領她到人面前，人說：「這是我骨中之骨，肉中之肉！她將稱為『女人』，因為她是從男人身上取出來的。」因此，人應該離開自己的父母，與他的妻子結合，二人成為一體。」這是天主的聖言

答唱詠：

詠一二七，5；17~3，4~35，6

答：願我們的一生，常蒙上主福祐。

一、凡誠心誠意敬畏上主，遵行祂道路的人，真是有福！你吃雙手勤勞的果實，你必有福，萬事亨通！答



願我們的一生，常蒙(上主)福祐。願我們的一生，常蒙(上主)福祐。

二、你的妻子在你的內室，像結實纍纍的葡萄樹！你的子女圍繞著餐桌，好像橄欖樹的嫩枝！答

三、請看，敬畏上主的人，就有這樣好福氣！但願上主從熙雍降福你，使你終身得享耶路撒冷的幸福。答

四、願你看到兒孫滿堂，五世其昌，並願天主的子民富強安康！答

讀經二：

致希伯來人書二，9~11

弟兄姊妹們：我們看見那位曾「一時遜於天使」的耶穌。由於所受的苦難和死亡，接受了尊貴和光榮的冠冕；這原是出於天主的恩寵，使祂為每個人嘗到死亡的滋味。其實，由於那做為萬物的終向和萬物根源的天主，願意領導許多兒子進入光榮中，也願意使那拯救眾子的元首經歷苦難，成為完美無缺的，本是適當的。因為聖化者耶穌與被聖化者，都同出一源。所以祂稱他們為弟兄也不以為恥。這是天主的聖言

阿肋路亞：雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以順服的心。接受那種在你們心裏的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪爾谷福音十，2~16

那時候，有些法利塞人前來試探耶穌，問祂說：「准許丈夫休妻嗎？」耶穌回答他們說：「梅瑟吩咐了你們什麼呢？」他們說：「梅瑟准許人寫了離婚書就可以休妻。」耶穌對他們說：「因為你們的心硬，他纔給你們寫下了這條法令。但是，從創造之初，天主就造了一男一女。因此，人要離開自己的父母，與他的妻子結合，二人成為一體。這樣，他們不再是兩個人，而是一體了。所以，天主所結合的，人不可拆散。」回到家裡，門徒又問祂這事，耶穌對他們說：「任何男人休妻而另娶的，就是犯姦淫，辜負妻子；若是妻子離棄丈夫而另嫁，也是犯姦淫。」

有人帶著一群小孩子來見耶穌，要祂撫摸他們；門徒卻斥責他們。耶穌看見了，就生氣，對他們說：「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因為天主的國，就是屬於這樣的人。我實在告訴你們：誰若是不像小孩子一樣接受天主的國，絕不能進去。」於是耶穌抱起小孩子來，給他們覆手，降福了他們。這是基督的福音

每日讀經：

十月七日：匝二14-17；路一26-38

十月八日：迦一13-24；路十38-42

十月九日：迦二1-2，7-14；路十一1-4

十月十日：迦三1-5；路十一5-13

十月十一日：迦三7-14；路十一14-26

十月十二日：迦三22-29；路十一27-28

十月十三日：智七7-11；希四12-13；谷十17-30

感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人(七), 林允錦及家人, 于志及家人, 陳明娟及家人 Vicki及家人(六), 曾慶斯、張麗珍及家人(八), 陳聖响及家人, 王孝慈、王孝國及家人(二), 朱藝、王雯章(九), 陳航, 張永安及家人(五), 何墨、劉岫琴及家人, 陳瑞蘭、黃曉琴(四), 趙美玉及家人(四)

Thomas Kojes, KaiYing Wei Kojes, ZhenDian Wu(九)

朱藝、王雯章及全家為父親朱承先、母親王培明兩人手術順利謝感恩(四)

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(一), 鄒忠禮(二), 呂月華全家, 陳家星及家人, 吳嘉寶及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(八)

李玉茹、李玉明、李玉青及家人(一), 蔡佳音、王佳寧及全家(一), 鄭偉、鄭路嘉及全家(一), 孫鵠飛子女家人(八)

陳聖响為陳忠貴(七), 趙金敏為家人(八), 尹崑崙及家人(七), 盧家兄弟姐妹為盧健華(八), 朱真真(八), 林秀枝為胡慶強及同事(三)

鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(五), 張永安及家人(五), 朱勇、王萍為長輩黃天柱(九), 陳梅梅及家人

蔣俊育、朱萍為王培明(七), 沈誼榮為媽媽談美香, 和再鈞、陳明娟(六)

薛音琪, 余玥儒, 林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(十), 趙美玉及家人(四), 錢途及家人

余玥儒及家人(二), 陳正維及家人為四舅張隆興(四), 朱承先、王培明為女兒朱萍(二)

林建鋒為父親林忠挺、母親林珠琴、岳父鄭泉妹(三), 郭矢筠為Hayakwa Chet(三), Winnie Fung為吳熾宗(三)

元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊路依, 椎名亞樹、楊鎧聰、林文詩、楊依紗、楊依寧

+++++

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(二), 盧家兄弟姐妹追思盧振威(五), 黃小鳳追思陳羅美霞(二)

梁愛玲率兒女追思先夫、父親梁炳權; 梁慶林、慶榮、慶永; 梁炳潮暨子女追思八叔梁炳權(八); 梁炳鉅、梁炳祥、梁炳華

追思八哥梁炳權(六); 梁炳材、何有鶯夫婦, 梁惠卿暨家人, 梁惠萍暨家人, 梁惠珍暨家人(八), 梁炳標(六)追思八弟梁炳權

教友追思梁炳權: 張永安(八), 王萍、許容榕(九), 潘宝球、汪曄(六), Charles, Cynthia, Max, Jin Cai (八)

孫水妹及家人(八), 兒童道理班(五), 朱威、陳皓(五)

林允錦及家人追思父親林依標(十);

教友追思長輩林依標(若瑟): Vicki (十), 梁愛玲(六), 陳家星、岳德帆、李美芳、張永安、Patty 余、余玥儒、Sinyin Ng、Anne Ng(十)

陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍; 教友追思長輩馬長龍(Alexander): 梁愛玲(五), 鄭弘、曉琴(五), 边丽(五), 王蕊(五), 杜一平、陳美智(五), 孫水妹(一)

潘琴及家人追思婆婆 Mum Phung-Hong (四), 林秀娟追思追思 Mum Phung-Hong (二)

王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 杜一平、陳美智追思長輩李唐潤(五)

蔡家、張家追思父親蔡衍慶、母親盧美霞(一), 余佩瑜追思代女沈仲筠(Teresa)(九)

羅思虹、羅輝雁追思母親、伯母黃維香, 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 薛瑞琴追思父親薛偕林(三)

Paul Braeckmans 追思大舅子陳先生(一), 粵語彌撒教友追思黃鳳瓊、黃兆銘(一), 粵語聖母軍天之王之母支團追思黃鳳瓊

蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫲嫲韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(四)

呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(七)

余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒(九)

Cecilia Nakajima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(二)

侯曉雯追思侯金成(五), 劉漢南及家人追思母親莊盆花逝世三週年(四), 朱藝、王雯章及全家追思母親馬萬華逝世週年(四)

李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, Elizabeth 江及家人追思先夫、父親江念萱(Robert)(五)

Thomas Wong 追思 Teresa Wong (十), Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David, Vicki 追思教友梁鈞卿 David (四)

Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 林秀枝追思滕凤揚(三)

范羅瀧梅、范鈞追思潘宏玲父親潘忠清(斯德望 Steven)(七), 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍、岳父李鴻恩逝世週年(一)

王敏洋追思爺爺王鳳林、奶奶周喜芝週年(八), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(五)

張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈

林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(七), 米蘭花追思周振華、黃景明(三)

鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)

黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父

教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 朱真真追思祖母周英玉、伯父朱維方主教週年(四)

Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 蘇秀容追思先夫李榮春(十), 鄭弘、曉琴追思二叔鄭家富(一)

曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱

李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 趙金敏追思瑪利亞、眾煉靈祈禱(一)

Curtis Chan, Leoda, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為孤獨無依及戰亂亡者祈禱(四), 林秀枝、林承輝為無依無靠的靈魂(五)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向:

✚為嚴重病人求健康: 楊再春, 顧淑華, 包起龍。

✚為病人求健康祈禱: 吳熾宗, 王培明。

✚為元捷民, 張隆興, 孫水妹 的所有需要祈禱。

✚為新亡者的靈魂永安祈禱: 陳先生, 朱自成。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡:

米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 金菲莉, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 吳熾宗, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 王培明, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 王鄭紅, 楊曉春, 黃天柱, 顧淑華, 楊曉春, 林鄭靜萍, 朱承先, 朱 萍, Florida Cabale, 鄭必忠, 陳忠貴。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

人的行為要彰顯出天主的榮耀

李文兩神父 供稿

在宇宙初創之時，天主以其無限的智慧與慈愛創造了天地萬物之後，「天主於是照自己的肖像造了人，就是照天主的肖像造了人：造了一男一女。」(創 1:27)。天主，作為至聖至善的源泉，其神聖性就賦予人類，使得人類超越於萬物之上，擁有了獨特而崇高的特質。諸如：善良、慈悲、博愛、寬容、忠誠及自我奉獻等美德，不僅構成了人性的光輝，更是天主榮耀在人間的映射。

然而，隨著罪惡的進入，人性的光輝被陰霾所遮蔽，惡行逐漸肆虐，那些本應彰顯天主肖像的人們，在罪惡的驅使下，人的尊嚴與價值遭受嚴重踐踏。耶穌基督降臨塵世，他不僅為救贖世人，更是引領人類回歸正途的明燈，教導人們不斷悔改，遠離罪惡的深淵，重新找回並彰顯天主賦予的肖像。耶穌的教誨深刻而生動，正如他所說：「沒有人點上燈，用器皿遮蓋住，或放在床底下的，而是放在燈檯上，為叫進來的人看見光明。」(路 8:16)，每個人作為天主肖像的承載者，都應如明燈般照亮周圍，讓天主的臨在通過我們的言行舉止得以顯現。

面對人性的軟弱與外界的誘惑，個體需展現出非凡的勇氣與決心，不斷克服內心的掙扎與外界的挑戰，確保在任何情境下都能彰顯天主的榮耀，活出天主的肖像。正如印度德肋撒修女所宣導的堅韌不拔的精神：「即使你是誠實的和率直的，人們可能還是會欺騙你，不管怎樣，你還是要誠實和率直。人們經常是不講道理的、沒有邏輯的和以自我為中心的，不管怎樣，你要原諒他們。即使你是友善的，人們可能還是會說你自私和動機不良，不管怎樣，你還是要友善。當你功成名就，你會有一些虛假的朋友和一些真實的敵人，不管怎樣，你還是要取得成功。你多年來營造的東西，有人在一夜之間把它摧毀，不管怎樣，你還是要去營造。如果你找到了平靜和幸福，他們可能會嫉妒你，不管怎樣，你還是要快樂。你今天做的善事，人們往往明天就會忘記，不管怎樣，你還是要做善事。即使把你最好的東西給了這個世界，也許這些東西永遠都不夠，不管怎樣，把你最好的東西給這個世界。」

我們作為天主肖像的人，我們的使命是在生活中，無論順境逆境，都堅定不移地彰顯天主的榮耀與愛。通過不懈的努力與自我超越，我們不僅能夠獲得天主的救恩，更能夠為這個世界帶來光明與希望，共同見證天主無盡的慈悲與智慧。讓我們銘記自己的神聖使命，勇敢地成為那盞照亮他人的明燈！

愛宴 華人年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2024 年 11 月 10 日(週日) 5:30 pm。

地點：海珍 888 海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人 \$70 元。此次籌款晚會特別設置貴賓席每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30, 10, 10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您！

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

感謝禮物或禮券：美國太子行、熱心粵語教友。

感謝特別贊助：Mario 顏贊助一桌 VIP 神父餐券，羅輝贊助 DJ，陳家星贊助節目。

彌撒後請踴躍購買餐券參加

鄧麗霞 626-863-6081 張永安 626-532-2728 蔡義威 626-780-1112

十月玫瑰聖母月：每主日彌撒前 9:10AM 聖母軍領誦玫瑰經，並代表教友們向聖母獻花。歡迎教友提早進堂一起誦唸玫瑰經，恭敬聖母。本主日代表獻花的為進教之佑聖母軍

奶瓶濟助：10 月為尊重生命月，下主日(10/13)起請從聖堂帶空奶瓶回家，於 10/20 帶回聖堂。此捐款將支援瓜達魯貝懷孕中心和幫助低收入戶產婦及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。支票抬頭：Guadalupe Pregnancy Services

STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：本主日(10/6)提供登記表為 10 月聖母月恭迎聖母到家祈禱一週後請回。同時會提供一本誦唸玫瑰經手冊(英或西文)。歡迎登記。Dennis323-213-1332。

感謝快樂共融日捐款：羅曙光 \$100，粵語教友 \$50。

教區孩童安全防護(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。本堂於 10 月 19 日(週六)下午 1-4 點舉辦中文孩童安全防護課程，報名請上網 www.virtus.org。

通功代禱：朱康民執事(Peter)於 9/25 蒙主寵召。前夕誦禱禮：10/10(週四)6:30 pm；安息彌撒：10/11(週五)10:00am

，彌撒後將葬於天國之后墓園。以上二個儀式都在羅蘭崗聖依莉莎白天主堂。請為他和他的家人祈禱。

主內敬愛的教友們：對你們所有人表示我由衷的感謝，我們的 9 月 29 日共融日圓滿成功，這多次活動是經過多會大家的規畫及力導團隊帶領所努力及購的成果，感謝所有銷售及購的買抽獎券的人、教區和學校工友捐助者以及所有以人任何方式參與的朋友和家人。非常感謝那些在活動期間和非常活動結束後準備美味食物和拆除、清理的人們。為此投入了大量的工作和愛心。目前，籌款金額還在點算當中，一旦得到進一步的信息，隨後公佈。感謝您為我們堂區所付出的一切！ 李文兩神父 敬上

恭喜今年抽獎券中獎名單
頭獎 1,000 元：Rucela Martinez 為 1:30 彌撒資深教友。
二獎 600 元：Cristina Sulit 堂區禮儀組長的姐姐。
三獎 300 元 3 名：Leonovic 小學生家長 Hector, Richard, Rucela 得二次獎, Manuel Munoz 8 點彌撒教友。
四獎 100 元 5 名：其中四位由小學售出的票 Rosemary Garcia, Nancy Kawasaki, Flavia Martinez, Catalina Vargas 粵語彌撒教友 Josephine Tse 期待明年再見！

堂區每週捐款報告：
教堂每週維持經費 \$7,500.00
聖堂奉獻/網上捐款 9/28—9/29：\$7,912.00
超過(不足)：\$ 412.00
歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779
感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：聖母軍進教之佑。下主日：始胎無玷之后，感謝他們！

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：舊約一救恩史(二) 主講：譚友琴 姊妹
國語主日慕道班：每主日 11:15am-12:45pm 禮堂上課。
感謝本主日烹飪天使：鄭美芳 姊妹

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 19 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語	10/13	新約的故事	朱聖達 修士
粵語	10/11	天主聖三的信理	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979
粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111
禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙龍修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271
關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions


設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

教友:阿林
626-588-7838
機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務



福州特產 **福益店** 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健
品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



祝福 職業 介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陳聖響 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754




新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租售
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007



偉利琴行 免費鋼琴
報學成人鋼琴速成課程(三個月)
可獲免費贈送鋼琴一台
供您回家練習, 數量有限送完即止
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91226

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話
2023年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費